

# Guía de las excavaciones de Oplontis



P  M P E I I

PARCO  
ARCHEOLOGICO  
DI POMPEI



# Guía de las excavaciones de Oplontis

P O M P E I I

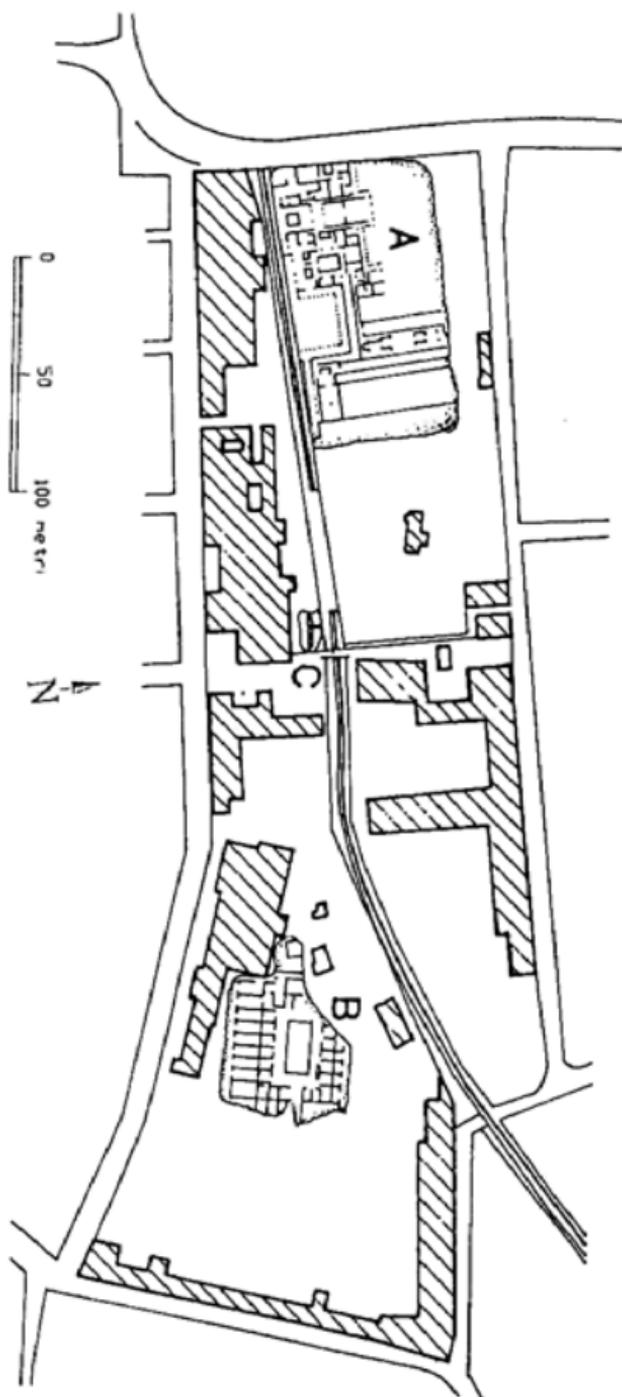
PARCO  
ARCHEOLOGICO  
DI POMPEI

# Índice

	Plano general de las excavaciones de Oplontis . . .	3
	Oplontis . . . . .	4
	Historia de las excavaciones . . . . .	6
	Villa Popea . . . . .	10
<b>1</b>	Atrio . . . . .	14
<b>2</b>	Cocina. . . . .	16
<b>3</b>	<i>Calidarium</i> . . . . .	17
<b>4</b>	<i>Tepidarium</i> . . . . .	19
<b>5</b>	Salón . . . . .	20
<b>6</b>	Triclinio . . . . .	22
<b>7</b>	<i>Cubiculum</i> . . . . .	24
<b>8</b>	Salón . . . . .	25
<b>9</b>	Porticado . . . . .	26
<b>10</b>	<i>Viridarium</i> . . . . .	27
<b>11</b>	Pasillo . . . . .	28
<b>12</b>	Salones ( <i>Oeci*</i> ) . . . . .	29
<b>13</b>	Salón ( <i>Diaeta*</i> ) . . . . .	30
<b>14</b>	Piscina. . . . .	31
<b>15</b>	<i>Hospitalia</i> . . . . .	33
<b>16</b>	<i>Viridarium</i> . . . . .	34
<b>17</b>	Salón . . . . .	35
<b>18</b>	Salón . . . . .	36
<b>19</b>	Salón . . . . .	37
<b>20</b>	Pasillo . . . . .	38
<b>21</b>	Retrete . . . . .	39
<b>22</b>	Peristilio . . . . .	40
<b>23</b>	Larario . . . . .	41
<b>24</b>	<i>Tablinum</i> . . . . .	42
<b>25</b>	<i>Viridarium</i> . . . . .	43
	Glosario . . . . .	44
	Índice de las personas . . . . .	51
	Normas para visitar las excavaciones. . . . .	55

En las siguientes páginas, los términos que se encuentran en el glosario llevan un asterisco (\*)

# Plano general de las excavaciones de Oplontis



Plano general de las excavaciones

A: Villa Popea

B: Villa B

C: parte del porticado hallado entre las dos villas

# Oplontis

*Oplontis*, cuyo nombre se encuentra únicamente en la *Tabula Peutingeriana*, copia medieval de un mapa antiguo de las calles del Imperio romano, formaba parte del suburbio\* de la ciudad de Pompeya, de la que dependía del punto de vista administrativo. A partir del periodo borbónico han sido encontrados restos de edificios antiguos en el área de la ciudad moderna de Torre Annunziata, que atestiguan la presencia de un sitio periférico semiurbano con villas y edificios públicos que hoy se identifica como la antigua *Oplontis*. Los hallazgos más importantes de la zona consisten en dos edificios monumentales que antiguamente se asomaban al mar: la Villa A, llamada Villa Popea, una propiedad de lujo de uso residencial, y el conjunto conocido como Villa B, o Villa de *Lucius Crassius Tertius*, que se configura como un *horreum*, es decir un edificio donde se desarrollaban actividades comerciales y productivas; también contaba con un sector residencial en el piso superior. El descubrimiento de un establecimiento termal en Punta Oncino confirma que *Oplontis* era un pequeño centro urbano que contaba con infraestructuras.





Detaille de la *Tabula Peutingeriana*

# Historia de las excavaciones

El hallazgo del sitio de la Villa A ha ocurrido a finales del siglo XVI durante la construcción del *Canale di Sarno* (canal del río Sarno) que se ha excavado por iniciativa del conde Muzio Tuttavilla y sus herederos para alimentar, con el agua procedente del río, sus molinos en el área donde hoy se encuentra la fábrica de armas, en las proximidades del puerto. La toponimia (*via Mulini Idraulici, vicolo Frumento, rampa Mugnai*, respectivamente calle de los molinos hidráulicos, del trigo y tramo molineros) recuerda el antiguo destino. Las excavaciones recientes en el valle del canal han revelado que las estructuras de la *basis villae*\* y del nivel subyacente con vistas al mar han sido erosionados y cubiertos por el lecho del canal. Esta información confirma que los constructores, y probablemente el mismo diseñador, el famoso arquitecto e ingeniero Domenico Fontana\*, debían ser perfectamente conscientes de la presencia de restos antiguos.

En el siglo XVIII, sobre una ola de entusiasmos por los recientes hallazgos de Herculano, Pompeya y Estabia, el gobierno borbónico apoyó las investigaciones arqueológicas en todo el territorio alrededor del Vesubio y no es casualidad que las primeras excavaciones de que se tenga en el área de Torre Annunziata hayan sido realizadas justo en la localidad de Mascatelle. En el 1785 Francesco La Vega\*, el arquitecto militar encargado de las excavaciones, informó haber inspeccionado las ruinas del área, pero ha tenido que interrumpir los trabajos por la presencia de mofeta: exhalación de dióxido de carbono mortal para quienes se ocupaban de las excavaciones. Más tarde, en el 1833, el ministro Nicola Santangelo\* encomendó al supervisor general de las excavaciones y director del Museo Arqueológico Nacional de Nápoles de aquella época, el marqués Michele Arditi\*, para que procediera con las investigaciones, que, sin embargo, han sido realizadas sólo en el 1839, después de que en

las cercanías se había intentado realizar excavaciones clandestinas por mano de Wilhelm Johan Carl Zahn\*, famoso pintor y arquitecto alemán, amigo de Johann Wolfgang Goethe\*. Aunque no hayan llevado al descubrimiento de los objetos antiguos esperado, las excavaciones del 1839 han permitido comprender la importancia del área y ha sido adquirida por el Estado con una medida de protección que ha garantizado la preservación de las ruinas hasta el día de hoy.

De las excavaciones de *Oplontis* no se habló más durante más de un siglo, hasta que una junta de apasionados locales ha logrado volver a centrar la atención en el sitio: diez años de excavaciones sin interrupción han sacado a la luz un edificio de 90 habitaciones distribuidas en más de 10.000 metros cuadrados.

En el 1974, a aprox. 300 metros al este de la Villa A, durante la construcción del gimnasio de la escuela Giuseppe Parini, se ha encontrado la Villa B, o de *Lucius Crassius Tertius*. El edificio ocupa una *insula*\* del sitio delimitada al norte por una calle rodeada de casas que pertenecen a una segunda *insula*\*, sepultada debajo de las estructuras de la ciudad moderna. En el 1984, en una de las habitaciones de este conjunto, se ha encontrado el famoso "oro de Oplontis", un pequeño tesoro de joyas y monedas que los propietarios llevaban consigo mientras huían desesperadamente de la furia del volcán, esperando el rescate que supuestamente tenía que llegar desde el mar a pocos metros del edificio donde se habían refugiado. El edificio se encuentra actualmente cerrado al público.







Foto en la parte superior izquierda: *Peristilo de la Villa B durante las excavaciones*

Foto en la parte inferior izquierda: *La herma Éracle en el momento del hallazgo en la Villa A*

Foto en la parte superior: *Grupo escultórico de Sátiro y Hermafrodito posicionado a lo largo del borde de la piscina*

# Villa Popea

Construida sobre un acantilado a pico sobre el mar, con acceso a través de caminos cubiertos, porticados, terrazas panorámicas y jardines distribuidos en diferentes niveles, el edificio representa un ejemplo clásico de villa de *otium*\*, entre las varias villas que pueblan el golfo de Nápoles, que Estrabón\* describe de la siguiente forma: *"Aquí, entonces, el abismo que se llama el "cráter" llega a su fin. Está delimitado por dos capas que dan al sur, a saber, Miseno y Athenaeum. Y el conjunto del golfo se decora en parte por las ciudades que acabo de mencionar, y en parte por las residencias y las plantaciones, las cuales, ya que intervienen en sucesión ininterrumpida, presentan el aspecto de una sola ciudad"*.

Su importancia radica en las pinturas decorativas y en la organización de los espacios basada en ejes prospectivos, simetrías y jardines decorados con estatuas y fuentes en el fondo.

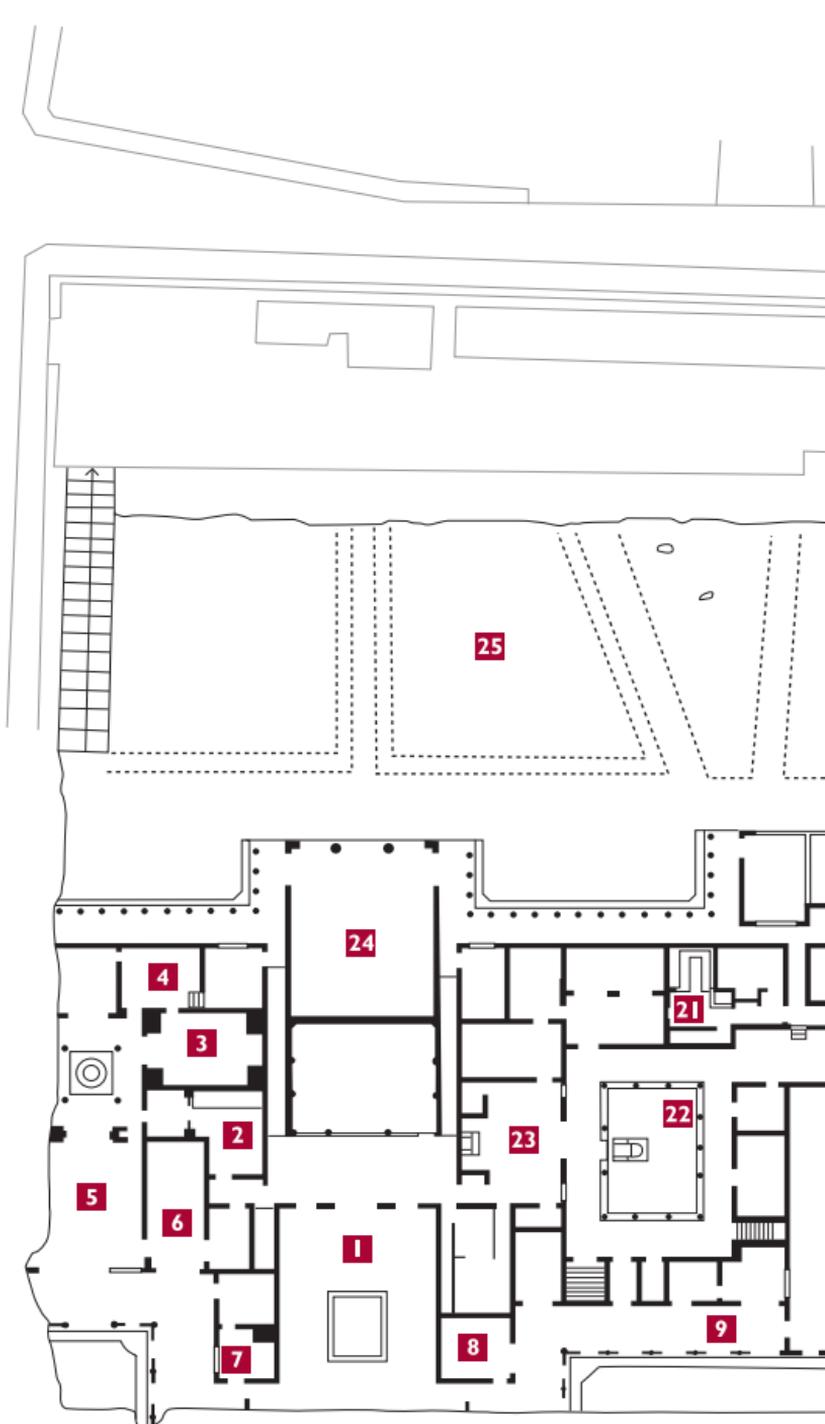
En el edificio se puede notar una parte más antigua de la mitad del siglo I a.C. realizada todo alrededor del atrio\* tuscánico (1) con increíbles pinturas en estilo II\*. Esta se asoma directamente al mar, del lado sur, y al jardín (25) del lado norte. Alrededor del atrio\* se encuentran los dormitorios, los comedores y los salones, suntuosamente decorados y con ventanas abiertas al jardín que asoman al mar, cerradas con persianas de madera. La villa tenía también un establecimiento termal privado que se calentaba desde la cocina y que daba a un pequeño patio con una fuente en el centro. En un segundo momento las termas fueron convertidas en salones; por otro lado, la cocina con el balcón de mampostería y el entresuelo para la servidumbre, mantuvo siempre su función. Del lado este del atrio\*, todo alrededor del peristilo\* (22) con una fuente en el centro, se encuentran el larario\* con un altar dedicado

a los Lares, deidades protectoras de la casa, los ambientes de almacenamiento, los dormitorios de la servidumbre y otro pequeño establecimiento termal. En el suroeste del peristilo una escalera conduce hacia una galería subterránea que, desarrollándose a lo largo del canal Conte di Sarno, cumple la función de conectar un criptopórtico con vista al mar cuyas estructuras, aún derrumbadas debido a los terremotos ocurridos después de la erupción volcánica, han sido halladas durante las excavaciones más recientes. La villa también incorporaba los restos de un conjunto productivo más antiguo, colocados en el sur de la piscina, de los que sólo se ha podido investigar la zona de prensa.

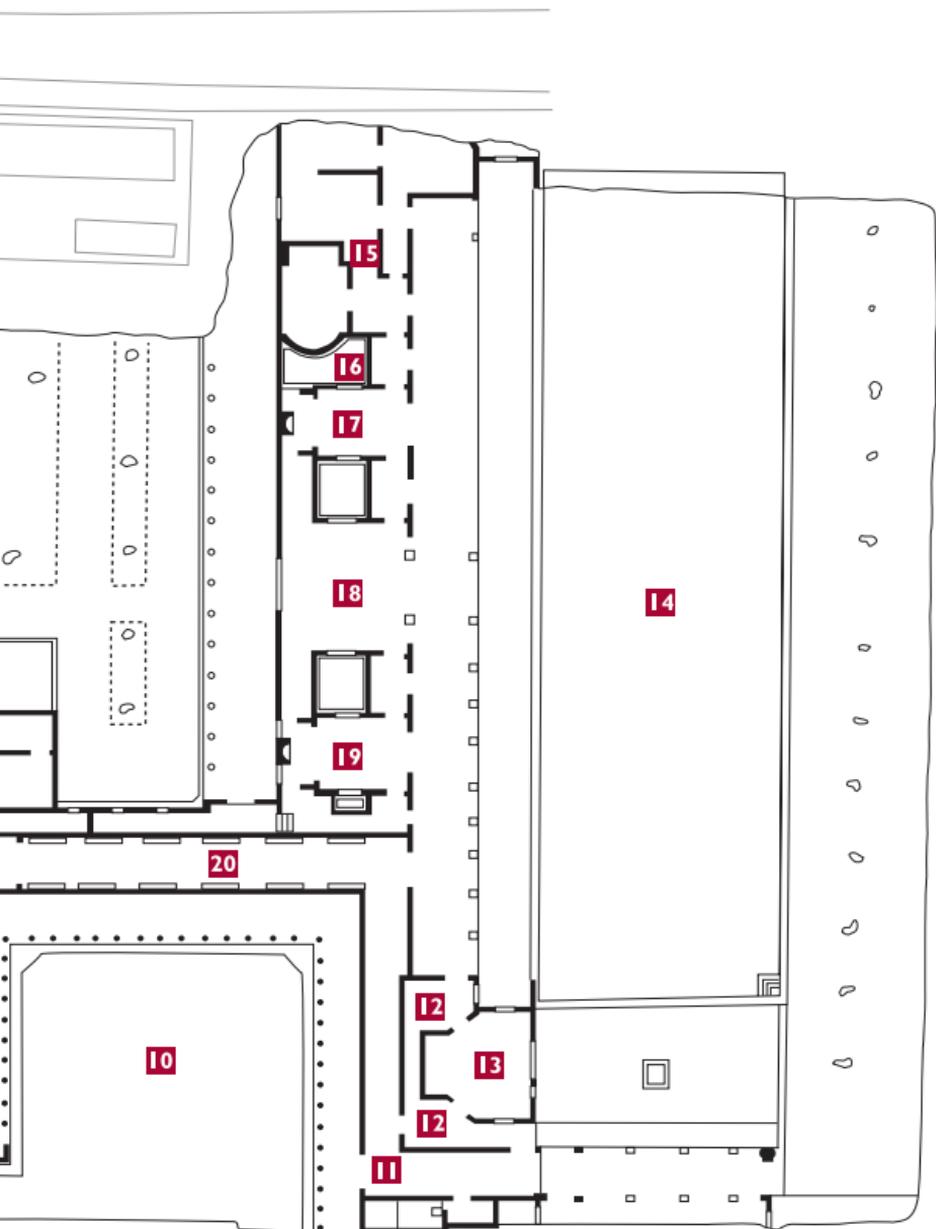
Alrededor de la mitad del siglo I d.C. el conjunto fue ampliado hacia el este con la construcción de una piscina enorme de 61x17 metros. A lo largo de esta se encontraban los comedores, el salón, los alojamientos para los invitados y pequeños jardines de invierno. Alrededor de la piscina, escondida en la frondosa vegetación, se encontraba la parte con las esculturas que decoraban el lujoso edificio.

Entre todas las villas del área del Vesubio, esta es la única que ofrece la posibilidad de reconstruir, gracias a las excavaciones arqueológicas, cómo se componían los jardines internos, los ambientes de descanso y meditación que tenían una importancia considerable en la vida de la aristocracia romana. Además, estudios paleobotánicos han permitido reconstruir la vegetación original presente: setos de boj, adelfas, limones, plátanos, olivares, cipreses, hiedras trepadoras y rosas, todas dispuestas como complemento a las decoraciones escultóricas y arquitectónicas.

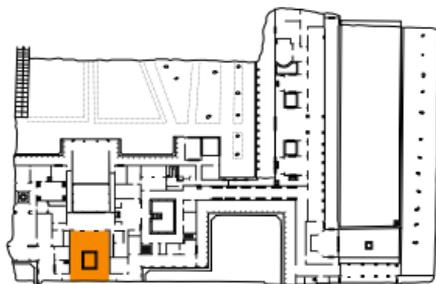
Según una inscripción hallada en un ánfora que se refiere a un esclavo o liberto de Popea, la villa podría haber pertenecido al rico patrimonio inmobiliario que la familia de la esposa de Nerón poseía en las costas de la región Campania. Durante la erupción, el edificio probablemente estaba en gran parte deshabitado debido a los trabajos en curso (probablemente iniciados en concomitancia con una transferencia de la propiedad) que han llevado a la eliminación de muchos elementos arquitectónicos y decorativos.



- 1** Atrio
- 2** Cocina
- 3** *Calidarium*
- 4** *Tepidarium*
- 5** Salón
- 6** Triclinio
- 7** *Cubiculum*
- 8** Salón
- 9** Porticado
- 10** *Viridarium*
- 11** Pasillo
- 12** Salones (*Oeci\**)
- 13** Salón (*Diaeta\**)

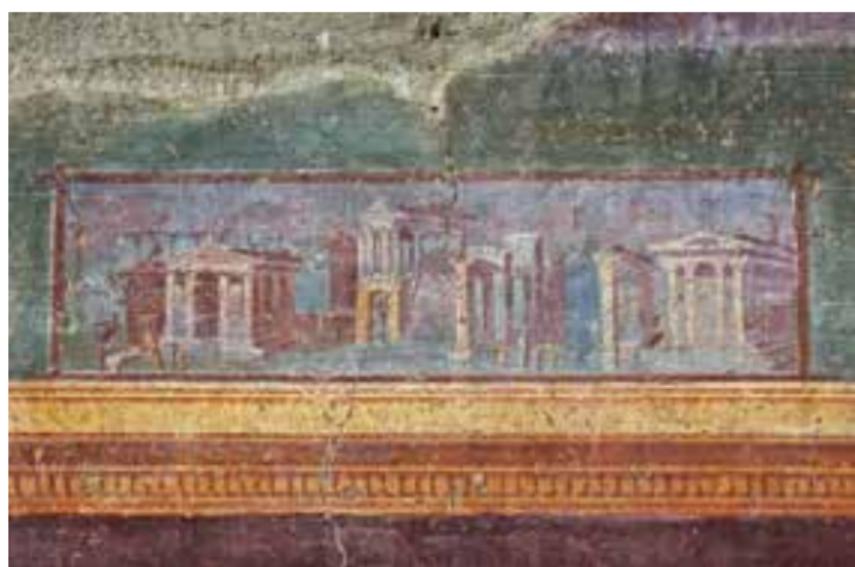


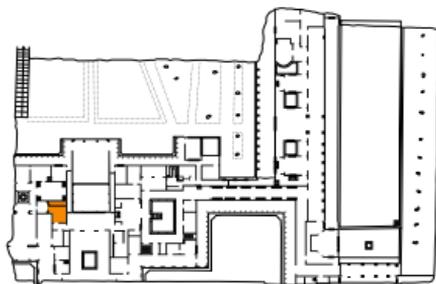
- 14** Piscina
- 15** *Hospitalia*
- 16** *Viridarium*
- 17** Salón
- 18** Salón
- 19** Salón
- 20** Pasillo
- 21** Retrete
- 22** Peristilio
- 23** Larario
- 24** *Tablinum*
- 25** *Viridarium*



## Atrio

El atrio\* tuscánico constituía la entrada principal de la villa, a la que se accedía del sur, del mar, justo donde hoy se encuentra el canal Conte di Sarno. Con una abertura en el techo (*compluvium\**) en correspondencia con la pileta situada en el centro del suelo (*impluvium\**) diseñada para recoger agua de lluvia, presenta un piso de mosaico con piezas blancas y un marco de meandro policromado. Las paredes han conservado parte de la magnífica decoración en estilo II\*: columnatas decoradas con *imagines clipeatae\**, jofainas, cistas, quema perfumes de bronce y puertas falsas, coronadas con cuadrillos con paisajes, tenían el objetivo de ensanchar de forma ilusoria el límite físico de las paredes. Los autores de esta magnífica decoración pictórica probablemente eran los mismos que habían trabajado en la misma época (aprox. mitad del siglo I a.C.) en la villa de Fannio Sinistore en Boscoreale. Las dos alas lado sur están decoradas en estilo II\* con imitaciones de mármoles, guirnaldas de flores y cuadrillos con paisajes. En el lado norte, además de un pequeño ambiente de paso con suelo de opus signinum\* con piezas blancas y frescos en estilo IV\*, hay un pequeño jardín cerrado. En los cuatro ángulos del parterre habían árboles frutales; los goterones en forma de cabeza de sileno han sido colocados nuevamente en su posición original, mientras que la parte de abajo de las columnas está decorada con yedras pobladas por aves. Dos largos pasillos sin aberturas, con pinturas a imitación del mármol, llevan hacia un jardín lleno de luz.

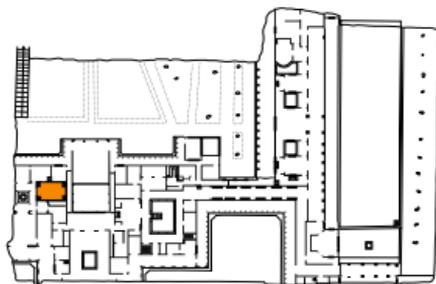




## Cocina

El largo mostrador con un estante revestido con ladrillos apoyado sobre la pared del lado norte, cumplía la función de acoger las brasas; las ollas, de terracota o de bronce, podían ser apoyadas sobre soportes de hierro o directamente sobre las brasas. Los pequeños vanos con aberturas en arco, debajo de la estantería, se usaban para almacenar la leña. A lo largo del lado este, en el suelo, había una piletta de forma circular usada para verter las aguas de lavado; las dos paredes en el lado sur debían sostener una tabla de madera. El ambiente tenía también un altillo de madera al que se podía acceder desde una escalera en el exterior. Este era el alojamiento de la servidumbre. El suelo es de opus signinum\* sin decoraciones, un material muy resistente que se usaba en los ambientes de servicio. La cocina es la única habitación de este sector que ha conservado su función original.



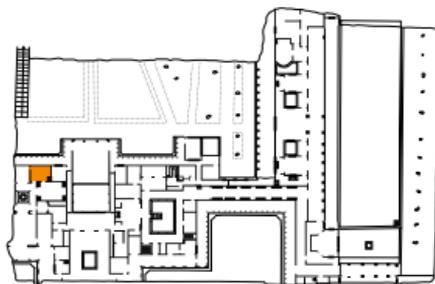


## *Calidarium*

La villa tenía un establecimiento termal privado, como era normal en muchas estancias de los miembros de las familias más acaudaladas. El *caldarium*\*, el cuarto de baño climatizado con aire caliente procedente de la cocina adyacente, presenta las características típicas de estos ambientes: las *tegulae mammatae*\*, placas de terracota separadas de la pared con protuberancias en los ángulos, y las *suspensurae*\*, pequeños pilares de ladrillos con cavidades que soportan el piso. Estas medidas permitían la circulación del aire caliente, haciendo que el calor se difundiese en las habitaciones de forma homogénea. En un segundo momento ha sido convertido en comedor. A esta etapa pertenecen los frescos en estilo III\*: sobre un zócalo de paneles rojos y negros se elevan columnas sutiles que sostienen los arquivoltas; en el centro de la pared del lado este hay un cuadro grande que representa a Hércules en el jardín de las Hespérides; en la parte alta de la pared, dentro de pequeños elementos arquitectónicos se colocan unos cuadritos con paisajes y con la figura de un poeta que tañe la lira. La sencillez del suelo, realizado con mosaico blanco de doble marco negro y bordes que delimitan los nichos, contrasta con la gran riqueza decorativa de las paredes; un motivo que se repite en todos los ambientes de la villa. La habitación se asoma a un pequeño porticado con una fuente en el centro que tiene dos paredes concéntricas dentro de las que se han hallado tarros de terracota con orificios en las paredes. Estos se usaban para cultivar pequeñas flores que alegraban el ambiente.

Calidarium



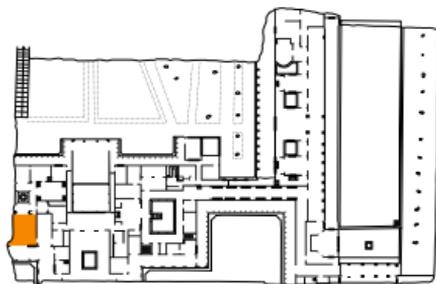


## Tepidarium

Como en todos los establecimientos termales, después del *caldarium*\* venía el *tepidarium*\*: un ambiente climatizado con aire tibio. Mediante la rejilla que se encuentra en el piso se pueden ver las *suspensurae*\*, formadas por pequeños pilares de ladrillos. Aquí no hay *tegulae mammatae*\* en las paredes.

Así como sucedió con el ambiente anterior, este también ha sido convertido en comedor. Las paredes fueron pintadas al fresco en estilo IV\*. Arriba de un zócalo negro con plantas estilizadas, los grandes paneles con fondo rojo, flanqueados por vástagos verticales coronados en la parte alta con estructuras arquitectónicas sutiles esquematizadas, tienen en el centro cuadrillos con aves que picotean la fruta. Aquí también el suelo está formado por piezas blancas de doble marco negro.



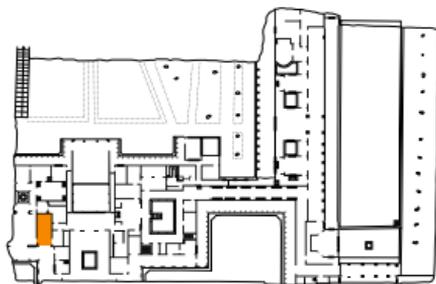


## Salón

El salón grande, del que se ha sacado a la luz sólo la pared oriental, representa uno de los salones más elegantes y lujosos de la villa. La decoración en estilo II\* propone la vista de un santuario de Apolo: a través de un portal abierto se entreve el trípode délfico con una antorcha en la base, inmerso en un jardín de laureles circundado por un porche de tres brazos con dos órdenes de columnas: jónico y dórico. En la pared, en ambos lados del portal, la decoración presenta pavos reales, máscara y cuadritos dentro de ventanillas. El piso tiene una alfombra realizada con un mosaico de piezas blancas con inserciones decoradas con mármol y está rodeado por una faja negra. El paso por el pequeño porche con la fuente, cuyo piso está realizado con piezas negras con filas de cruces blancas y bordes con motivos vegetales, tiene un umbral de mosaico blanco con triángulos negros dispuestos en forma de girándula.

El salón se asoma a un porche que se abre en un jardín con vista al mar, y tiene una amplia ventana de la que aún se conserva el calco de las hojas lignarias, que han sido encontradas entreabiertas. En el jardín había un árbol alto del que una de las ramas ha dejado su huella en la parte oeste durante la erupción. Las columnas del porche están revocadas con decoraciones de escamas blancas y rojas; en un segundo momento fueron apoyadas encima de estas paredes de *opus craticium*\* decoradas en estilo IV\*, probablemente cerradas con puertas y cortinas para proteger los ambientes del calor y del frío. El suelo ha sido realizado con mosaico blanco con filas perpendiculares de piezas negras, con una faja negra a lo largo de las paredes.

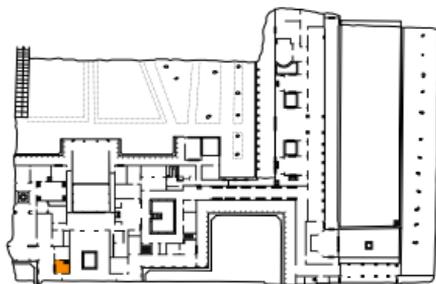




## Triclinio

Esta sala para el almuerzo, comunicaba con la cocina a través de un pequeño ambiente de servicio con suelo de opus signinum\* con frescos muy sencillos en estilo IV\*. La división de la sala en antecámara y comedor es enfatizada por la decoración del piso y de las paredes. Un umbral de meandro policromado divide la antecámara, con piso realizado con piezas blancas con cruces rojas, verdes, naranjas y azules y una faja negra todo alrededor, de la sala que en el centro tiene una alfombra de rombos policromados donde se colocaba la mesa con la comida. A lo largo de las paredes estaban dispuestas las camas donde los comensales se acostaban para comer. El umbral para acceder al salón anterior está decorado con una faja de meandro policromado. La decoración de la pared en estilo II\* representa un maravilloso ejemplo de la arquitectura helenística barroca. Desde un podio bajo se elevan columnas de mármol pintado con capiteles figurados. Alrededor de las columnas, cuya función es de sujetar arquivadas curvadas, se enredan tallos de metal con flores realizadas con piedras preciosas. Al centro de los lados este y oeste, además de una puerta cerrada, se entreven unos templos redondos con estatuas de deidades femeninas y columnatas de perspectiva. En la parte norte se encuentran dos columnas figuradas con un portal y del otro lado hay una columna alta que sujeta una estatua de una divinidad femenina dentro de un jardín. En esta pared encontramos una cesta con higos, una ofrenda rústica para la divinidad, que se combina perfectamente con las funciones del salón. Por encima de los frescos se ven los restos de la decoración en estuco que completaban el decorado del ambiente. Las paredes de la anticámara están decoradas con cuadritos con paisajes de color amarillo monocromo; en la parte superior hay un arquivada con repisas figuradas que sujeta una pared con falsos yacimientos de mármol.



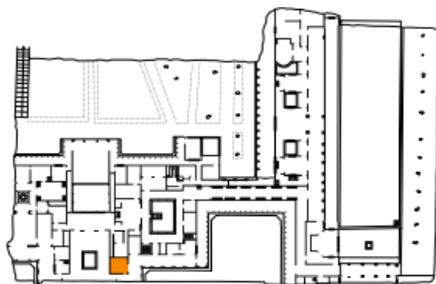


## *Cubiculum*

La pequeña habitación para el descanso presenta dos alcobas\* con techo abovedado en las que se encontraban las camas. La zona restringida se amplía engañosamente gracias a la decoración en estilo II\* similar a la del atrio\* 1: en el centro de las paredes hay falsas columnas de alabastro que presentan maravillosas arquitecturas, falsos mármoles y guirnaldas de flores entrelazadas y atadas con cintas que completan el decorado. Las bóvedas de las alcobas, delimitadas con marcos de estuco, están decoradas con motivos de casetones, mientras que los lunetos presentan escenas complejas de paisajes. El piso está realizado con un mosaico con piezas blancas con una faja negra alrededor; el espacio de las alcobas es delimitado con un motivo de tablero de ajedrez y triángulos superpuestos.

Aún se conservan los calcos de la puerta y de la ventana, que durante la erupción estaba entreabierta. En la pared del lado norte, en un segundo momento, fue construida una abertura para permitir la comunicación con el ambiente siguiente. Dicha operación ha significado la eliminación de la cama.

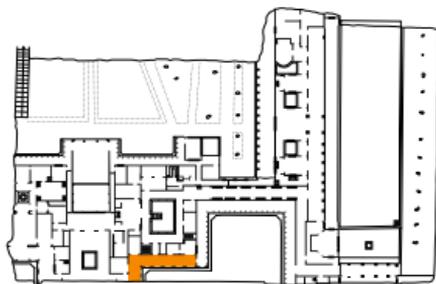




## Salón

Otro salón destinado a comedor. Los magníficos frescos en estilo II\* que quizá representan la *Scaenae frons*\* de un teatro, por encima de los que se entravé la sucesión de perspectiva de las columnas de los porches *pone scaenam*\*, son enriquecidos por muchos detalles. En el lado norte, abajo a la derecha, hay una cesta con fruta cubierta con un velo muy sutil; siempre a la derecha, pero arriba, se puede admirar la transparencia del vidrio de una copa llena de granadas. En el lado sur, abajo, sobre un soporte de plata, hay una torta apoyada, mientras que arriba, en el centro del lado oeste, se puede ver un hermoso ejemplo de una máscara que recuerda las escenografías teatrales de la tradición griega del período helenístico. El umbral de la puerta está hecho en alabastro, un ejemplo raro de uso de este material preciado que por lo general se usaba para realizar pequeños objetos de lujo. El piso es de mosaico con piezas blancas con una faja negra alrededor.

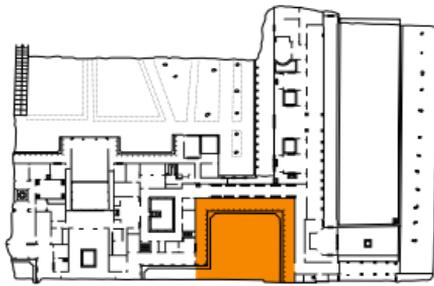




## Porticado

Las excavaciones recientes han demostrado que este porticado es la continuación del que se encuentra frente al salón 5, simétrico a este, y al triclinio\* 6. Aquí también el espacio entre las columnas, estucadas con decoraciones de escamas blancas y rojas, está cerrado por paredes de *opus craticium*\* pintadas al fresco en estilo IV\*, dentro de las que probablemente habían cortinas o puertas para proteger los *cubicula*\* de atrás del excesivo calor en verano y el excesivo frío en invierno. El suelo ha sido realizado con mosaico blanco con filas perpendiculares de piezas negras, con una faja negra a lo largo de las paredes. El *cubiculum*\* más pequeño, del que ha sido posible reconstruir también el techo, está pintado al fresco con una estructura decorativa sobria en estilo III\*, con fondo rojo o blanco; en los paneles hay delfines y elementos floreales pintados. Por otro lado, el *cubiculum*\* con dos alcobas para las camas que se encuentra en la esquina nororiental, del lado del jardín, ha sido realizado en estilo IV\*.

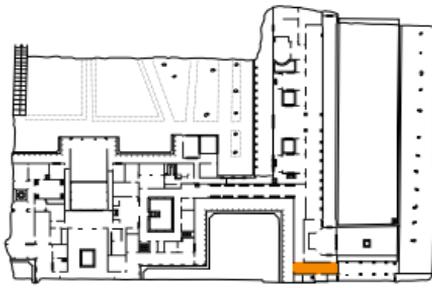




## Viridarium

Con vistas al mar, pero más reservado y retirado en comparación con el jardín grande de representación 25, representa el clásico espacio dedicado al descanso y a la meditación, típico de las villas para el *otium*\*. Además, estudios paleobotánicos han permitido reconstruir la vegetación original presente: En el prado encerrado dentro al porticado sólo se conservan tres brazos con columnas de ladrillos estucadas de blanco; frente a cada columna habían plantas trepadoras y siempreverdes, en el centro un parterre todo florecido. Las paredes del porche son decoradas en estilo IV\* con zócalo negro reverdecido por plantas, mientras que la zona mediana tiene paneles rojos separados por fajas negras con edículos\* decorados con motivos vegetales. La faja alta es de color blanco con arquitecturas de perspectiva. Los cuadritos del lado oeste han sido despegados por los excavadores borbónicos responsables también de los orificios en las paredes, que se deben a la técnica de excavación que se practicaba en aquella época mediante la perforación de túneles.

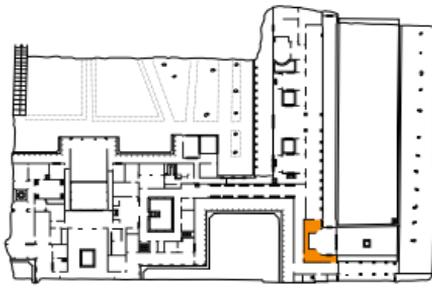




## Pasillo

Este pasillo, con dos brazos perpendiculares, rodea y separa los ambientes 12 y 13. El brazo oeste-este lleva directamente hacia estos espacios y hacia el espacio abierto al sur de la piscina, destinado al *solarium*\*, donde debía encontrarse una pérgola de la que hoy quedaron sólo los pilares de soporte. Un pequeño paso en la pared del lado sur daba acceso a los ambientes de una villa rústica precedente, incorporada en la propiedad en el momento de la construcción de la piscina. Por otro lado, el brazo norte-sur, conduce hacia el grande pasillo 20 que pone este sector en comunicación con el más antiguo de la villa. En los frescos en estilo IV\* del brazo este-oeste, por encima del zócalo negro, los paneles rojos con aves que picotean frutos separan grandes entropaños blancos con maravillosas arquitecturas de perspectiva y árboles; la zona más alta tiene un fondo blanco con arquitecturas donde se representan aves o cuadritos con paisajes. La decoración del brazo norte-sur, hasta la mitad de su altura, presenta una decoración cursiva típica de las zonas de transición: arriba del zócalo rojo hay grandes paneles negros con fajas paralelas blancas y grises a imitación del mármol. La parte más alta de las paredes y del techo tienen una decoración continuo con fajas de colores que dividen el espacio en diferentes paneles con aves y animales marinos. Aquí también el piso es de mosaico con piezas blancas con una faja negra alrededor.

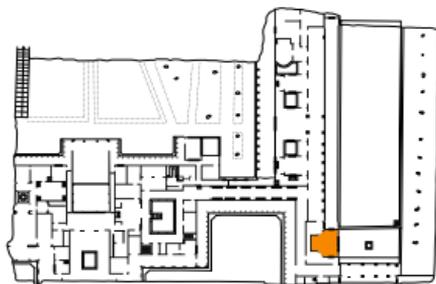




## Salones (*Oeci*\*)

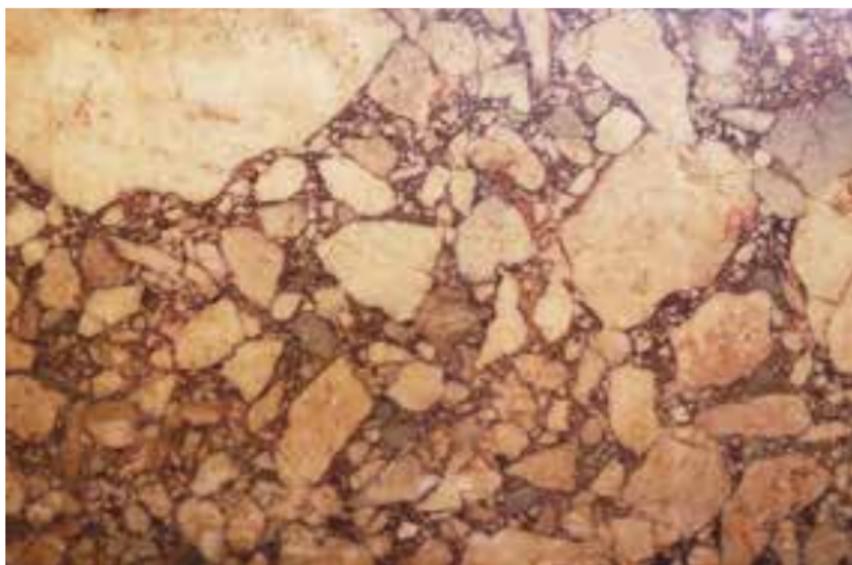
La planta insólita de estos dos ambientes, que comunican mediante un pasillo de servicio estrecho, depende de la forma particular del salón 13 que se encuentra en frente. Juntos, estos ambientes constituyen un único núcleo para el descanso. La decoración de ambos ambientes es similar a la del brazo este-oeste del pasillo 11: los cuadritos que se encuentran en la parte alta de las paredes representan naturaleza muerta y aves. En el lado este el ambiente se abre hacia un pasillo descubierta con frescos que en la parte baja de la pared con un falso almohadillado\* quieren imitar un jardín. El pasillo de comunicación con el ambiente gemelo, al norte, tiene un zócalo negro con plantas y paneles, siempre de fondo negro, en la parte mediana, con aves y vajillas. El ambiente del lado norte se distingue por una mejor conservación de los frescos.

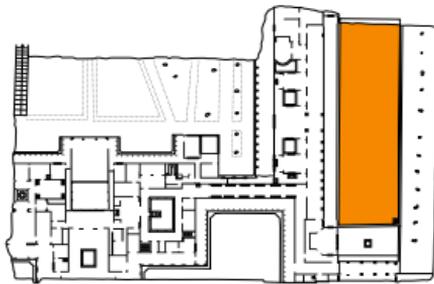




## Salón (*Diaeta*\*)

El salón, con una insólita planta poligonal, tiene vistas a la piscina con una ventana grande. Testigo del nivel elevado del salón, una lujosa estructura decorativa: el piso era en *opus sectile*\*, pero había sido en buena medida quitado durante el proceso de restauración de la villa, interrumpido por la erupción. De los azulejos de mármol en forma de rombo quedan rastros en la preparación del fondo. Las paredes tenían una estructura decorativa fina, muy insólita: en la parte inferior estaban recubiertas con zócalos de mármol de colores, de los que sólo quedan algunas losas debajo de la ventana. Por encima del zócalo habían paneles de madera colocados a formar un almohadillado\*. El salón se asomaba a un amplio espacio abierto: aquí, en la pequeña pileta aún visible, había un grande cráter de mármol decorado con guerreros bailando. Éste se usaba como fuente y al frente se encontraba un grupo escultórico de Satiro con Hermafrodito que se reflejaba en el agua de la piscina.





## Piscina

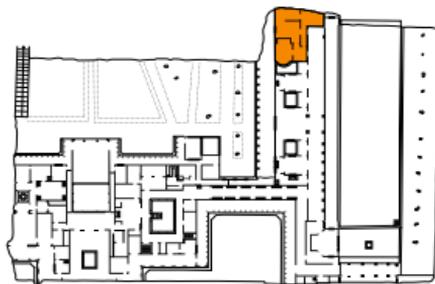
La piscina, de 61x17 metros, representa el elemento central de este sector que ha sido añadido en el periodo julio-claudio. Al principio era más ancha, de hecho llegaba hasta los bordes del porticado; luego ha sido reducida a las dimensiones actuales. El acceso se realizaba mediante una escalera en la esquina sureste. La pileta, pavimentada con opus signinum con paredes estucadas con paneles en relieve, presenta soluciones técnicas como la inclinación hacia sur para permitir la salida del agua y la visibilidad del sistema lleno en la esquina suroeste. Estos hacen de dicha pileta uno de los ejemplos más bellos por lo que se refiere a las estructuras deportivas y a las estructuras para el cuidado del cuerpo. El largo porticado con columnas que se encuentra al lado, conserva una fina decoración en estilo IV\* con fondo blanco arriba de un zócalo de mármol: los sutiles tallos de yedra que salen de los cráteres de metal con plumas de pavos reales están poblados de animales en miniatura, lagartijas, saltamontes, ranas, cabras y aves, y se enredan en palos sutiles que forman paneles con cuadritos con paisajes. El piso blanco con borde negro está lleno de pequeñas losas de mármoles pintados.

A lo largo del lado este de la pileta se han encontrado trece bases, pero sólo siete aún conservan su estatua, principalmente réplicas inspiradas en obras de la escultura griega: desde el norte, una cabeza de niño, una herma de Heracles, una estatua de mujer con quitón y una Nike; luego, en orden inverso, una Nike parecida a la anterior, una estatua de hombre, otra herma de Heracles. Cada estatua se encontraba frente a un árbol, formando un contrapunto natural de elementos verticales en secuencia siguiendo el orden de las columnas que se encuentran del otro lado.

## Piscina

Estudios paleobotánicos han permitido reconstruir la disposición original del jardín: plátanos, laureles, cipreses y adelfas estaban plantados para completar la decoración escultórica y arquitectónica. El área ha sido interpretada como un *gymnasium*\* en estilo griego, en el que la grande piscina y el espacio a este de la misma proporcionaban un ambiente donde se podían realizar ejercicios atléticos ante los ojos protectores de deidades y héroes. Durante la erupción aquí se estaban realizando obras de reestructuración que preveían la reconstrucción del techo del porche con la eliminación de las columnas, que de hecho han sido halladas fuera de su sede original, almacenadas en el grande *tablinum*\* 24 con vistas al jardín interno de la villa.

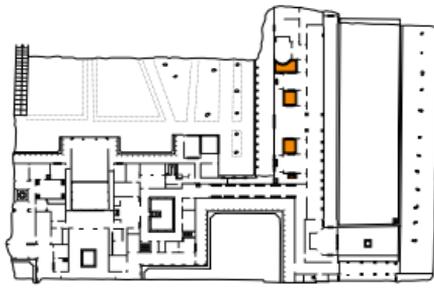




## *Hospitalia*

En el lado norte del porche de la piscina se abre un núcleo de habitaciones que se distinguen por sus decoraciones sencillas: un zócalo rojo, amarillo o negro define la parte inferior de la pared cubierta con amplios fondos color blanco casi sin decoraciones. Esta decoración característica, junto con el hecho que las habitaciones se encuentran en un lugar del edificio muy apartado respecto a los otros ambientes de la villa, sugiere que podría tratarse de *hospitalia*, es decir aquellas habitaciones donde los huéspedes invitados a permanecer en la villa podían gozar de mayor intimidad.

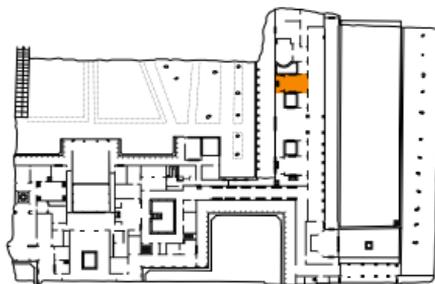




## *Viridarium*

Al lado de los grandes jardines abiertos, llenos de plantas verdaderas, en la villa también se pueden encontrar jardines donde coexisten realidad y ficción. Los ambientes de representación que dan al porche de la piscina están separados por pequeños jardines internos con un parterre en el centro donde habían plantas medianas y pequeñas. La decoración pictórica de las paredes tiene tantos detalles que ha sido posible reconocer las especies vegetales y animales pintadas: setos de mirto alrededor de fuentes de mármol de diferentes formas donde se abrevan cogujadas comunes, ruiseñores y picazas con alas azules. En el pequeño jardín en el norte del ambiente 18 se han encontrado los huesos de dos lirones: no ha sido posible establecer si han quedado atrapados aquí por la erupción o si quizá se encontraban dentro de pequeñas jaulas de mimbre, hoy destruidas. Por otro lado, hay que decir que los lirones eran considerados una exquisitez por los Romanos y quizá los huesos sean simplemente el resto de una comida.



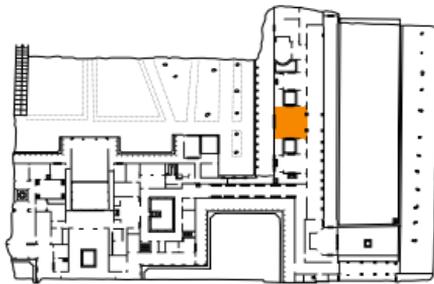


## Salón

Dispuesta simétricamente al ambiente 19 a los costados del salón 18 y delimitada por las *viridaria* 16 en una composición cuya planimetría corresponde a la de una fortificación similar de la *Domus Aurea* de Nerón, este salón incluso reproduce su planta con un nicho semicircular en la pared del lado oeste, en el fondo, que supuestamente debía acoger una pequeña escultura.

Lo que más llama la atención en este ambiente es el techo, que se ha podido reconstruir con pequeños fragmentos gracias a un meticuloso trabajo de restauración. La decoración sigue los esquemas decorativos en estilo IV\*, pero las particiones geométricas típicas aquí son realizadas en relieve con marcos de estuco que, con sus motivos circulares o en forma de rombos, animan la superficie creando una alternancia de luces y sombras muy sugestiva. En las paredes quedan rastros de los recubrimientos de mármol hasta un metro de altura; por encima de los mismos se preveía un simple fresco monocromático. El piso es de mosaico con piezas blancas con una faja negra alrededor.

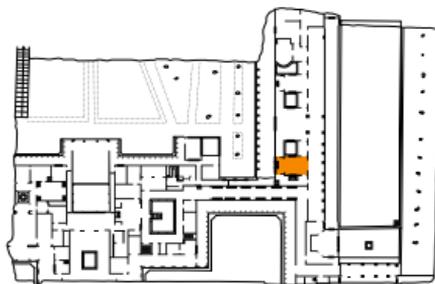




## Salón

El salón, abierto al jardín con una grande ventana, tenía la parte de abajo de las paredes recubierta con mármoles preciados, mientras que el piso era de *opus sectile*\*, es decir realizado con losas de mármoles policromo, de los que sólo una parte hoy son visibles. El lado hacia este, abierto hacia la piscina, tenía dos columnas altísimas que han sido quitadas debido a las obras de restauración, como las del porche. En los lados norte y sur hay dos ventanas abiertas hacia los jardines interiores (*viridaria*\*). Quien permanecía en este salón gozaba de una vista espectacular: en frente el blanco de la masa imponente del agua de la piscina, rodeada de una galería de arte sumergida en la exuberante vegetación de adelfas, cipreses, laureles, plátanos y limones; detrás, el jardín interno, lugar de paseo y de meditación con rosas, manzanos, oliveras, margaritas y árboles altos. A los colores vivos y brillantes de estos jardines se contraponen los colores más oscuros de las pequeñas *viridaria*\* 16 internas, que en perspectiva creaba un juego de luces y sombras sugestivo.

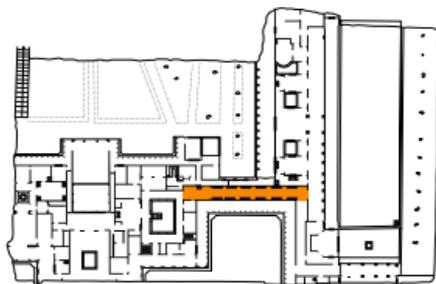




## Salón

Este ambiente, igual al del salón 17 anterior por lo que se refiere a la planta, pero abierto con dos ventanas hacia el jardín de atrás, presenta un magnífico recubrimiento de mármoles pintados en la parte inferior de las paredes y estuco blanco en la parte superior. Otro *viridarium*\*, esta vez muy pequeño, se puede ver a través de las ventanas en el lado sur. Este es igual a los demás tanto por el parterre, como por la decoración de las paredes. Es necesario destacar la sensibilidad de los propietarios por lo que se refiere a los elementos naturales, reales o pintados, tanto que ocupaban hasta el espacio más pequeño a disposición.

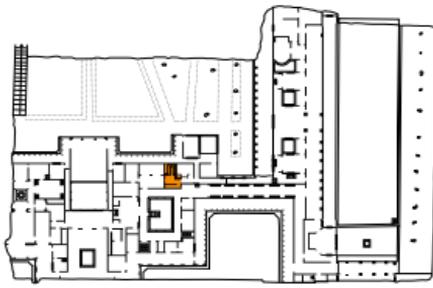




## Pasillo

El núcleo residencial del edificio de época más antigua y el sector más reciente para la piscina comunican mediante un pasillo majestuoso a lo largo del que se encuentran bancos para descansar durante la práctica del *ambulatio*\* (el paseo higiénico) en este ambiente fresco y ventilado. Las paredes y el techo están divididos en sectores cuadrados decorados con grandes paneles en estilo IV\* de fondo blanco con marcos y fajas de colores enriquecidas con edículos\*, animales, guirnaldas, cuadrillos en forma de cabeza de Medusa\*, realizados de forma elegante y fina. La parte de abajo de las paredes presenta la típica decoración de estos ambientes de tránsito: por encima del zócalo de color rojo, mismo color de los bancos, los grandes paneles negros están llenos de rayas paralelas blancas y grises separadas por líneas amarillas, a imitación del mármol. El piso es de *opus signinum*\*.

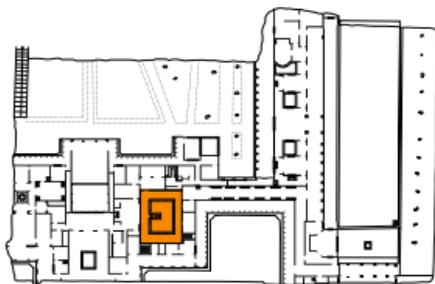




## Retrete

El pequeño barrio, organizado alrededor del peristilo 22, tenía un pequeño ambiente termal con un simple estuco blanco y piso de opus signinum\*, donde se identifica un *calidarum*\* con *suspensurae*\* y el retrete verdadero dividido en dos secciones mediante un tabique y con una pileta de mampostería para coleccionar el agua. A lo largo de las paredes debían haber estantes de madera con agujeros empotrados en la mampostería, debajo de los que fluye un canal recubierto de opus signinum\* que permitía limpiar el sistema con el agua de la pileta.

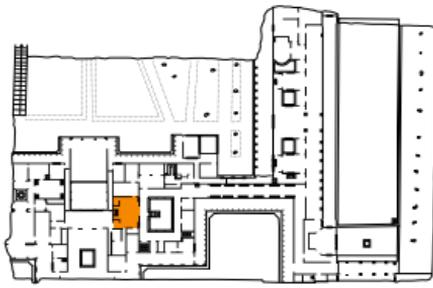




## Peristilio

El peristilo\*, cuya parte central abierta tenía una fuente bajo la sombra de un enorme castaño, probablemente el más viejo entre los árboles de toda la villa, tiene cuatro pasillos con piso de opus signinum\* con apliques de mármol flanqueados por columnas y conectados por plúteos\* de mampostería decorados del lado de adentro con repollos de plantas sobre fondo rojo. Las columnas, las paredes del fondo y la parte de afuera de los plúteos están decorados con cuadros con estriaciones blancas y negras a imitación del mármol, según un modelo económico de decoración que ya hemos visto en los ambientes de transición o para acoger la familia de la servidumbre. Alrededor se disponen habitaciones pequeñas, algunas con entresuelo de madera para el almacenamiento o para acoger la servidumbre. Otras estaban en la segunda planta y se accedía a ellas mediante una escalera. En la esquina suroeste una escalera llevaba hacia el criptopórtico que permitía acceder al mar. En la pequeña fuente en el centro del espacio abierto, supuestamente debía haber una estatua de un niño con un ganso, hallada en uno de los porticados frente al jardín 25 y usada como fuente.

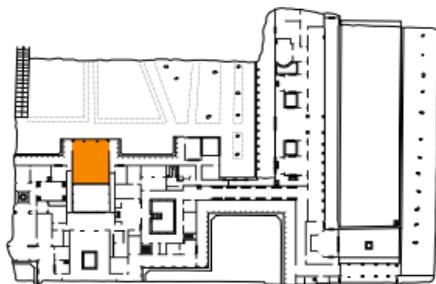




## Larario

Este ambiente, destinado a acoger el larario\* de la casa con el grande altar de mampostería, está decorado el estilo IV\* de fondo blanco con arquitecturas sutiles y cuadritos con peces; el nicho para el altar tiene un zócalo rojo con paneles amarillos; el piso es blanco con filas de cruces blancas y borde negro. El larario\* era el centro de la vida religiosa de la familia: en el altar se encontraban las imágenes de los Lares, espíritus protectores de la suerte de la casa, a quienes la familia rezaban todos los días. Durante fiestas especiales, frente a estos se encendían antorchas. Según una leyenda, citada sólo por Ovidio\*, los Lares eran hermanos gemelos hijos de la ninfa Lara y de Mercurio. Por lo general son representados como jóvenes de rulos, vestidos con una túnica corta y calzates altos mientras bailan con un jarrón en forma de cuerno (*rhytòn*) en la mano izquierda y un plato en la derecha (*patera*), ambas levantadas. Al lado de los Lares podían colocarse imágenes de los antecesores y de otras deidades, objeto de devoción de los propietarios.

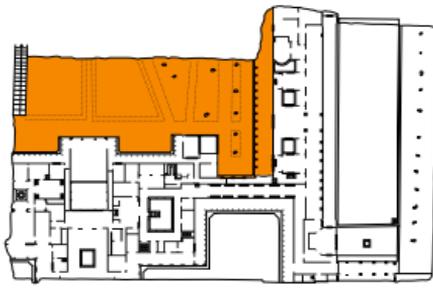




## *Tablinum*

Con una amplia ventana en el pequeño jardín interno, este grande salón probablemente cumplía la función de salón de representancia. En la fachada contaba con altísimas columnas de ladrillos recubiertas con estuco blanco, mientras que las paredes no tienen ningún tipo de recubrimiento; probablemente la idea era de decorarlas después de las obras de reestructuración. El piso es de mosaico blanco con borde negro y tiene motivos vegetales estilizados en los umbrales de las columnas. Las columnas colocadas a lo largo de las paredes pertenecen al porticado de la piscina y fueron colocadas aquí durante los trabajos de reconstrucción de esta parte de la villa. Dos porticados simétricos con columnas recubiertas de estuco blanco forman las alas del salón, cuyas paredes internas están decoradas en estilo IV\* con paneles de fondo rojo y amarillo en la zona del medio. En el lado oeste se puede ver el proseguimiento del brazo del porticado que aún no ha sido sacado a la luz. Aquí han sido halladas las estatuas de cuatro centauros y del niño con el ganso usados como elementos de la fuente; las primeras en el jardín grande 25, la segunda en el peristilo 22.





## Viridarium

Este grande jardín ha sido excavado en parte y probablemente se extiende por debajo de las construcciones modernas, hacia norte y oeste. Estudios paleobotánicos minuciosos han permitido volver a construir las esencias presentes y el dibujo mismo del jardín, que se inspira en los cánones del *ars topiaria*\*

En línea con el salón grande distilo 24 y con el atrio\* había un paseo bordeado con setos bajos perennes; hacia oriente había un paseo diagonal, que debía tener un correspondiente en la parte occidental del jardín, que llevaba hacia el norte. Los tres paseos se reencontraban en un lugar que se encuentra por debajo del área no excavada. A lo largo del borde del paseo diagonal se pueden ver las bases para cuatro hermas\* de mármol con los retratos de Afrodita, de Dioniso de niño, de una mujer anciana y de otro niño, halladas durante las excavaciones. A lo largo de estos paseos probablemente se encontraban también las cuatro estatuas de centauros halladas en el porticado 33.

En el borde oriental del jardín, hacia la piscina, habían dos paseos separados por una fila de árboles centenarios de los que se ven los calcos de las raíces. Otros calcos que se encuentran en el parterre pertenecen a las raíces de manzanos y adelfas.



# Glosario

**ALCOBA:** Parte de la habitación, separada con un arco o con un arquitrabe y cerrada con cortinas, donde se encontraba la cama.

**ALMOHADILLO:** construcción constituida por bloques de piedra superpuestos en filas escalonadas; las juntas horizontales y verticales están más atrás en comparación con el plano de fachada de la mampostería para garantizar un efecto sobresaliente a cada bloque. En el Renacimiento era muy común para las fachadas de los palacios nobles.

**ARS TOPIARIA:** técnica de poda que consistía en dar formas geométricas a las plantas, diferentes a sus formas naturales, con fines ornamentales.

**ATRIO:** amplio ambiente donde se abrían las habitaciones más importantes. En tiempos más antiguos representaba el núcleo de la casa; luego el centro de la vida doméstica pasó a ser el jardín interno, el peristilo\*, mientras que el atrio\* tenía función de representancia.

**BASIS VILLAE:** terraza que normaliza el terreno y sostiene las estructuras de la villa; en este se consiguen ambientes con distintos propósitos: residenciales, de almacenamiento o bodegas. Su función era de terraza panorámica.

**CALDARIUM:** ambiente termal climatizado con aire caliente con un sistema que preveía el uso de suspensurae\* y tegulae mammatae\*, alimentado desde un horno.

**COMPLUVIUM:** abertura en el techo del atrio\*; fuente de luz y de aire para la casa. Las faldas inclinadas del techo encañalaban el agua de lluvia en el impluvio\*

subyacente que la descargaba en la cisterna puesta debajo del mismo.

*CUBICULUM*: dormitorio. Generalmente eran pequeños para facilitar su calefacción en invierno.

*DIAETA*: sala de estar y de descanso. La palabra, usada muy a menudo por Plinio el Joven\* para describir sus villas, indica una o más habitaciones retiradas o separadas del resto de la casa. Había un liberto, o un esclavo, que se ocupaba de la supervisión de la diaeta, llamado Diaetarchus.

*EDÍCULO*: diminutivo del latín aedes (sede) que indicaba la casa del dios. Este edificio, consagrado al culto público y privado, tiene un nicho con las características típicas de los templos, un tímpano apoyado sobre columnas, con o sin puertas de madera. Aquí se encuentran las estatuas de las deidades protectoras de la casa. Normalmente se llama también Larario\*.

**ESTILOS DE LA PINTURA POMPEYANA**: basándose en el conocimiento de los frescos de Pompeya, que ofrecía un cuadro más amplio de testimonios en comparación con Roma, el estudioso alemán August Mau ha identificado cuatro estilos a partir de la exposición realizada por Vitruvio en el VII libro del *De Architectura*:

- **ESTILO I** mitad siglo II a.C. – comienzos del siglo I a.C. Imitación de las paredes recubiertas con mármoles usando incluso elementos de estuco en relieve. Las paredes se dividen siempre en tres zonas: una faja superior decorada con marcos de estuco; una faja mediana con pinceles, por lo general tres, a imitación del mármol; en fin un plinto o un zócalo en la base. Son frecuentes elementos arquitectónicos de estuco en relieve para la división vertical de las superficies.

- ESTILO II finales del siglo II a.C. – finales del siglo I a.C. En las paredes hay arquitecturas pintadas con perspectivas finas que dan la ilusión de una ampliación del espacio. Por encima de podios pintados en primer plano se elevan elegantes columnatas; puertas y ventanas se abren a vistas impresionantes. Los frisos y los marcos arquitectónicos no se realizan más con estuco, sino que se pintan. En esta época nace la pintura de paisajes y el amor hacia la naturaleza muerta.
- ESTILO III, junto con el II, llega hasta la mitad del siglo I d.C. Muy diferente al anterior, abandona del todo la perspectiva; las paredes son más llanas, pintadas de un sólo color, casi como si fueran cortinas o tapicería con pequeños paneles con escenas de género pintadas. Son frecuentes elementos decorativos como candelabros, figuras aladas o volutas de acanto o motivos egipcios. El primer ejemplo de estilo III se encuentra en la pirámide de Cayo Cestio, en Roma.
- ESTILO IV se difunde en la época de Nerón; se caracteriza por la presencia de arquitecturas fantásticas e imaginarias que recuerdan los esquemas decorativos de los estilos anteriores: imitación de recubrimientos marmóreos, falsas arquitecturas y trompe-l'oeil del segundo estilo; decoraciones con candelabros, figuras aladas, tallos vegetales, característicos del tercer estilo.

*GYMNASIUM* (GIMNASIO): palabra griega para indicar un conjunto de locales para la educación física de los jóvenes, considerada un deber de los buenos ciudadanos hacia sí mismos y hacia la patria, y para el entrenamiento de los deportistas profesionales.

*HERMAS*: pequeños pilares con sección cuadrangular con una altura que puede variar entre 1 y 1,5 m y con una cabeza tallada en tondo por encima. En Grecia sujetaban la cabeza de Hermes, de donde se

deriva el nombre, y se encontraban por las calles, en los cruces, en los límites de las propiedades y delante de las puertas para implorar la protección del dios. Más adelante se convirtieron en simples soportes para retratos en tondo, uso que se mantiene aún en época moderna.

*IMAGINES CLIPEATAE*: retratos dentro de un marco que recuerda el escudo circular, el clipeus. Este tipo de retrato es típico de la República romana, en especial de las familias nobles. De hecho, el culto de los antecesores preveía que sus máscaras funerarias se llevaran a las procesiones durante los funerales de los miembros de la familia. Luego comenzó a ser normal mostrarlas dentro de escudos circulares, de donde se deriva el nombre.

*IMPLUVIUM*: estanque rectangular diseñado para recoger agua de lluvia que se encontraba debajo del atrio\*\* en correspondencia con el compluvio y en comunicación con una cisterna subyacente.

*INSULA*: Con este nombre, en lenguaje metafórico, los Romanos indicaban la casa, la cual originalmente estaba separada de las casas cercanas por medio de un espacio libre de dos pies y medio (*ambitus*), por lo que se parecía a una isla. Por tanto la palabra tiene un significado espacial, contrariamente al término genérico *domus*, con el que se indica la habitación.

*LARARIO*: edídolo\* donde se encuentran las estatuas de los Lares, deidades protectoras de la casa y de los espacios públicos. En el culto doméstico representaban los antecesores (Lares familiares) y se figuraban como jóvenes con una túnica corta y calzados altos, a punto de verter el vino del rhyton (copa en forma de cuerno). Todos los aconteci-

mientos importantes eran puestos bajo la protección de los Lares con sacrificios y ofrendas: por ejemplo la transición de la juventud a la edad adulta, la partida para un viaje o la vuelta de alguien, el matrimonio, el nacimiento.

**MEDUSA:** la Gorgona, hija de las deidades marinas Forcis y Ceto, como las hermanas Esteno y Euríale tenía el poder de convertir en piedra a aquellos que la miraban a los ojos. Medusa, la única mortal entre las tres, fue decapitada por Perseo con la ayuda de Hermes. De su sangre nacieron el caballo alado Pegaso y el gigante Crisaor y, según algunas variantes del mito, el coral (Gorgoniidae).

**OECUS:** es el salón más importante de la casa romana, a menudo usado como triclinio\* para los banquetes. Con el aumento del lujo en las casas empieza a tener una planimetría cada vez más suntuosa.

**OPUS CRATICIUM:** técnica de construcción que permitía realizar estructuras portantes livianas que se podían emplear para los tabiques y las paredes de los pisos de arriba. Está constituida por un urdimbre de madera tamponado con varios tipos de materiales: mampostería de piedra, ladrillos de terracota, tablas de madera, arcilla mezclada con paja o cañizo estucado.

**OPUS SECTILE:** técnica de decoración para pisos y paredes entre las más finas, tanto por el uso de materiales de lujo (por lo general mármoles preciosos) como por las dificultades de realización. De hecho los mármoles debían seccionarse en hojas sutiles para formar tallados policromados. Esta técnica se usará en el Occidente por toda la duración del Imperio romano, mientras que en el Oriente se seguirá aplicando en las basílicas bizantinas.

*OPUS SIGNINUM*: mezcla de trozos pequeños de ladrillos y mortero usada como recubrimiento impermeable para pisos y paredes, tanto internos como externos. A menudo se decora con piezas o apliques de mármol. Normalmente se usaba para recubrir cisternas, piletas, piscinas y los ambientes de servicio.

*PERISTILO*: jardín rodeado de porticados.

*PLÚTEO*: parapeto de metal, madera, piedra o mampostería que divide dos partes de un espacio. Puede ser decorado con motivos geométricos o figurados, o pintado. En la arquitectura religiosa cristiana divide los varios sectores de la iglesia.

*PONE SCAENAM*: literalmente "detrás de la escena". Se trata de porticados cuandrangulares (*porticus pone scaenam*) que se encuentran detrás del teatro y en los que los espectadores podían pasear durante los intervalos de las representaciones teatrales. Su función era la de los modernos foyer.

*SCAENAE FRONS*: fondo de la escena de un teatro. Normalmente tenía una pared más o menos articulada en la que se abrían dos o tres puertas usadas por los actores. Por convención la puerta del medio estaba conectada con la vicisitud, la de la derecha indicaba la calle que llevaba hacia el foro, la de la izquierda la calle que llevaba hacia el puerto.

*SOLARIUM*: parte de la casa abierta al sol y al aire; podía ser tanto un espacio abierto como una terraza o una galería bajo techo.

*SUBURBIO*: del latín *sub* (debajo) y *urbs* (ciudad). Indica el espacio en seguida fuera de las murallas de la ciudad.

*SUSPENSURAE*: pequeños pilares, generalmente con base cuadrada, colocados debajo del piso de los ambientes climatizados con el objetivo de crear un hueco para el pase del aire caliente producida por el horno.

*TABLINUM*: es la habitación que se abre al atrio\*, del lado opuesto a la entrada, y lo divide del peristilo\*. Es el ambiente principal de la casa, la oficina del dueño de la casa, donde recibía a los clientes. Al principio era el dormitorio del propietario.

*TEGULAE MAMMATAE*: ladrillos con protuberancias usadas para crear cámaras de aire en las paredes de los ambientes climatizados.

*TEPIDARIUM*: ambiente termal climatizado con aire caliente con un sistema que preveía el uso de *suspensurae\** y/o *tegulae mammatae\**, alimentado desde un horno.

*TRICLINIO*: es el comedor de la casa romana; toma su nombre de las tres camas donde se extendían los huéspedes y el propietario de la casa, tres por cada cama. Las camas se colocaban en los tres lados de la habitación, dejando libre el cuarto para el servicio. Generalmente abría al jardín para que los invitados pudieran gozar de la vista de la vegetación.

*VILLA D'OTIUM*: edificio grande para uso principalmente residencial; se encontraba en un área extraurbana y tenía grandes espacios abiertos, pabellones y áreas para descansar y para meditar.

*VIRIDARIUM/VIRIDARIA*: jardín de la casa romana, a menudo decorado con estatuas y fuentes. Generalmente se encuentra en el centro del peristilo\*.

# Índice de las personas

MICHELE ARDITI (1746-1838), abogado, arqueólogo y anticuario. En el 1787 entró a formar parte de la Accademia Ercolanese, fundada en el 1755 por Carlos III de España para publicar y exhibir objetos hallados en las excavaciones de la ciudad sepultada por la erupción volcánica del 79 d.C. En el 1807 José I Bonaparte lo nombró director general del Museo de Nápoles y supervisor de las excavaciones arqueológicas. Durante más de veinte años, hasta su muerte, Arditi alternó la ordenación y la organización de los materiales arqueológicos, numismático y literarios, el estudio de los mismos, la organización de las excavaciones, la preparación de los elementos para una historia literaria y política de la época de los Aragoneses.

DOMENICO FONTANA (1543-1607), arquitecto suizo trabajó en Roma y en Nápoles durante el Alto Renacimiento. Nombrado arquitecto de San Pedro, entre otros varios trabajos fue responsable de la linterna de la Cúpula de San Pedro, de la galería de San Juan de Letrán y de la Biblioteca Vaticana. Se ocupó también de la realización de los obeliscos de la plaza de San Pedro, del Popolo, de Santa Maria Maggiore y de San Juan de Letrán. En Nápoles se ocupó del proyecto del nuevo Palacio Real, del Canal Conte di Sarno y, entre el 1610 y el 1616, completó el saneamiento de una amplia área de la región Campania creando el sistema de los Regi Lagni, canales de recogida con los que se logró poner fin a las frecuentes inundaciones que representaban un obstáculo para el desarrollo agrícola de los territorios.

JOHANN WOLFGANG GOETHE (1749-1832), universalmente considerado como uno de los literatos alemanes más importantes. Se ocupó de poética,

drama, literatura, teología, filosofía, ciencia, pintura y música. En el 1786 emprendió el Grand Tour, el viaje a Italia que entre el 1700 y el 1800 se consideraba necesario para la formación cultural de los ciudadanos. Durante este viaje visitó también Pompeya y Herculano refiriendo sus impresiones y una descripción minuciosa de los lugares, así como también reflexiones sobre el arte y la literatura, en su obra *Viaje a Italia*.

FRANCESCO LA VEGA (1737-1815), ingeniero militar español, fue uno de los primeros excavadores de Pompeya y Herculano. En el 1778 dibujó el primer mapa de Pompeya; bajo su dirección fueron sacados a la luz el Odeón, el teatro, el templo de Isis, el Foro Triangular, el cuadripórtico de los teatros con el cuartel de los gladiadores, el Gimnasio samnita, la Villa de Diomedes y otros edificios de la zona. La Vega ha editado diarios de excavación minuciosos y dibujos de los hallazgos que aún hoy son de gran ayuda para la reconstrucción de Pompeya. Incluso fue el primero en reconocer el potencial turístico del área arqueológica.

PLINIO EL JOVEN (61/62 d.C.-113/114 d.C.), huérfano de padre ha crecido bajo la tutela del tío Plinio el Viejo, el famoso naturalista muerto durante la erupción del 79 d.C. Hombre muy rico, ha ascendido todos los grados de la carrera pública hasta llegar a ser gobernador de la Bitinia, donde murió. Su obra más famosa son las *Epístolas*, cartas dirigidas a varios interlocutores entre los que se encontraba Tácito, destinatario de dos cartas de Plinio, fuentes importantes para conocer los detalles de la erupción del Vesubio, vivida en primera persona por Plinio el Joven quien en esos días se encontraba en su villa en Capo Miseno.

PUBLIO OVIDIO NASONE (43 a.C.-17 d.C.), originario de Sulmona partió para Roma para estudiar retórica; luego pasó a la poesía. Estuvo en contacto con los literatos y poetas más famosos de su época y frecuentó la corte de Augusto, llevando una vida intensa. Sus obras más famosas son el *Arte de amar*, *Las metamorfosis* y los *Fastos*. En esta última obra, Ovidio trata de ilustrar el calendario romano a través de narraciones históricas y el origen de las fiestas. La obra quedó incompleta porque en el 8 d.C. fue exiliado por Augusto a Tomis (hoy Costanza) en el Mar Negro, donde murió. Durante el exilio escribió dos colecciones de poemas: *Cartas del Ponto* y *Tristes*, donde lamenta su patria lejana.

NICOLA SANTANGELO (1754-1851), Ministro del Interior del Reino de las Dos Sicilias, mantuvo este cargo desde el 1831 hasta el 1847. Hombre muy rico, contaba con una valiosa colección arqueológica que luego su hermano donó al Museo Arqueológico Nacional. Por lo que se refiere a las obras públicas, hizo construir el cementerio de Poggioreale, reconstruir el Grande Archivo de Estado de Nápoles, edificar el Observatorio Vesubiano de investigación vulcanológica, inaugurado en el 1845 para el VII Congreso de los Científicos Italianos en Nápoles, dispuesto por el mismo Santangelo. Fundó el Cuerpo de Bomberos, que aún no existía en Italia. Hizo construir la primera porción del famoso ferrocarril de vapor Nápoles-Portici, la primera en Italia, y el Reale Opificio Borbonico di Pietrarsa, la primera fábrica de locomotoras, carriles y material rodante.

ESTRABÓN (antes del 60 a.C. - alrededor del 20 d.C.), llegado a Roma en el 45 a.C., viajó a Etruria, por el mar Egeo, a Egipto, donde remontó el Nilo hasta

Filé, y permaneció largo tiempo en Alejandría. Regresó a Roma entre el 20 y el 10 a.C., pero volvió a marcharse (quizá después del 7 a.C.) para volver probablemente a Oriente (según otros, por lo contrario, permaneció en la región Campania). De sus obras queda *Geografía*, compuesta por 17 volúmenes, donde el historiador reúne sus conocimientos geográficos de la época.

WILHELM JOHAN CARL ZAHN (1800-1871), profesor de la Academia de Bellas Artes de Berlín desde el 1829, y autor de la famosa obra *Die schönsten Ornamente und merkwürdigsten Gemälde aus Pompeji, Herculano und Stabiae* (*Las decoraciones más bellas y las pinturas más importantes de Pompeya, Herculano y Estabia*), era activo desde los años Veinte en Pompeya, donde ha chocado en numerosas ocasiones con los estudiosos y los eruditos de la Academia de Herculano. Amigo de Goethe, acompañó a su hijo August durante su viaje desafortunado por Italia.

# Normas para visitar las excavaciones

El área de la Villa Popea se extiende por aprox. 11.000 metros cuadrados y conserva las estructuras decorativas originales. Los pisos presentan irregularidades naturales de la superficie, por tanto es aconsejable llevar calzados cómodos y prestar la mayor atención durante la visita para no dañar las superficies y evitar posibles accidentes por los que el Parque Arqueológico no será responsable. Cabe señalar que en las áreas arqueológicas del Vesubio se aplica el Decreto Legislativo 81/08 de conformidad con las normas de protección del patrimonio cultural (Decreto Legislativo 42/2004 y similares).

## ENTRADA

Las excavaciones tienen una entrada/salida en Via dei Sepolcri.

## EQUIPAJE

No se permite acceder al sitio con bolsos, mochilas, valijas, estuches cuyas dimensiones excedan los 30x30x15 cm. Los estudiantes y grupos organizados que visitan las excavaciones deben dejar sus mochilas a bordo de los medios de transporte.

## VISITAS GUIADAS

El Parque Arqueológico no se ocupa de la prestación de servicios de guías turísticos, que son realizados por guías calificadas de la Región Campania y se identifican mediante carnets distintivos apropiados.

## ÁREAS DE PICNIC Y MERENDEROS

Está prohibido comer dentro de las estructuras de la Villa y en los jardines.

## ASISTENCIA MÉDICA

Dentro de las excavaciones no hay instrumental médico para primeros auxilios. Para las urgencias contactar al 118, número único para las urgencias y las emergencias sani-

## Normas para visitar las excavaciones

tarias, activo las 24 horas y gratuito en todo el territorio nacional y de todos los teléfonos.

### FOTOS Y VÍDEOS

Los vídeos y las fotos están permitidos sólo para uso privado. Está prohibido el uso de flash. Para usar el trípode o para fines comerciales se requiere la autorización previa del Parque Arqueológico.

### RECOMENDACIONES Y PROHIBICIONES

Las personas con dificultades motoras y con problemas cardiovasculares deben prestar la mayor atención. Se recomienda llevar calzado cómodo. Está estrictamente prohibido acceder a las zonas protegidas con barreras y disuasores. Se recomienda prestar atención y no acercarse a las paredes con frescos, no subirse a o sentarse en los muros y en las estructuras arqueológicas y arquitectónicas del área. Los visitantes deben tener una conducta respetuosa y decorosa. Está prohibido gritar, escribir en las paredes, tirar basura al suelo, para la que se invita a usar los contenedores apropiados.

### PROHIBICIÓN DE FUMAR

Se prohíbe terminantemente fumar en el área de las excavaciones.

### ANIMALES

No se permite la entrada de perros de tamaño grande en el área arqueológica. Los animales admitidos deben tener puesta la correa y deben ser llevados en brazos dentro del edificio. Se recomienda no acercarse a los animales desatendidos que podrían encontrarse en el área.



Para descargar la guía y el mapa y para información sobre todos los sitios del Parque Arqueológico de Pompeya visita la página: [www.pompeisites.org](http://www.pompeisites.org)



MINISTERO  
PER I BENI E  
LE ATTIVITÀ  
CULTURALI



**Unione Europea**  
Fondo Europeo di Sviluppo Regionale

© 2018

Parque Arqueológico de Pompeya

Esta guía recoge textos breves de introducción para visitar los lugares más importantes de las excavaciones.

Algunos de ellos podrían estar cerrados provisionalmente.

En ausencia de la debida autorización expedida por el Parque Arqueológico de Pompeya se prohíbe expresamente la repartición del presente folleto.

Fotografías de Dario Assisi e Riccardo Maria Cipolla  
Prensa Rubbettino